



PASTOR: Rev. Juan Bosco ASSOCIATE PASTOR: Rev. Juan Martin Barajas  
ASSOCIATE PASTOR: Rev. Roberto Raygoza

SUNDAY  
SEPTEMBER 24

ESTABLISHED IN 1946 / ESTABLECIDA EN 1946

# St FRANCES X CABRINI CATHOLIC CHURCH

*¿Por qué han estado aquí todo el día sin trabajar?*

*"Why do you stand here idle all day?"*

## Lecturas del Domingo

### 25 DOMINGO DE TIEMPO ORDINARIO

Daily Reading for Sunday

TWENTY FIFTH SUNDAY IN ORDINARY TIME  
1A. LECTURA,

Is 55, 6-9

### SALMO RESPONSORIAL,

Salmo 144, 2-3. 8-9. 17-18

### 2A. LECTURA,

Fil 1, 20-24. 27

### EVANGELIO,

Mt 20, 1-16



Hour of opening for personal prayer / Confessions

Horario para oración personal / Confesiones

SATURDAY / SABADO 4:30 PM

## MASSES / MISAS

### SUNDAY / DOMINGO

7:15 AM Español

9:00 AM English

10:45 AM Español

12:30 PM Español

MONDAY 8:30 AM Español (Misa o Laudes)

TUESDAY Misa o Vísperas 6:30PM

THURSDAY 8:30 AM English

WEDNESDAY 6:30 PM Español

VIERNES 6:30PM Español



[www.cabrinilosangeles.org](http://www.cabrinilosangeles.org)



## LITURGÍA DEL DÍA

UNITED STATES CONFERENCE OF  
CATHOLIC BISHOPS

### Primera lectura

### Is 55, 6-9

Busquen al Señor mientras lo pueden encontrar, invóquenlo mientras está cerca; que el malvado abandone su camino, y el criminal sus planes; que regrese al Señor, y él tendrá piedad; a nuestro Dios, que es rico en perdón.

Mis pensamientos no son los pensamientos de ustedes, sus caminos no son mis caminos, dice el Señor.  
Porque así como aventajan los cielos a la tierra, así aventajan mis caminos a los de ustedes y mis pensamientos a sus pensamientos".

### Salmo Responsorial Salmo 144, 2-3.

R. (18a) Bendeciré al Señor eternamente.

### Segunda lectura

### Fil 1, 20-24. 27

Hermanos: Ya sea por mi vida, ya sea por mi muerte, Cristo será glorificado en mí. Porque para mí, la vida es Cristo, y la muerte, una ganancia. Pero si el continuar viviendo en este mundo me permite trabajar todavía con fruto, no sabría yo qué elegir.

Me hacen fuerza ambas cosas: por una parte, el deseo de morir y estar con Cristo, lo cual, ciertamente, es con mucho lo mejor; y por la otra, el de permanecer en vida, porque esto es necesario para el bien de ustedes. Por lo que a ustedes toca, lleven una vida digna del Evangelio de Cristo.

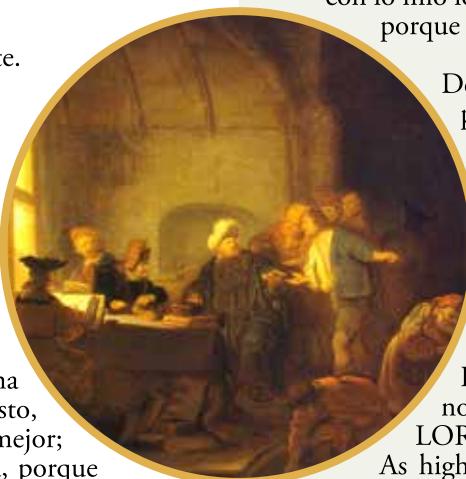
### Evangelio

### Mt 20, 1-16

En aquel tiempo, Jesús dijo a sus discípulos esta parábola: "El Reino de los cielos es semejante a un propietario que, al amanecer, salió a contratar trabajadores para su viña. Después de quedar con ellos en pagarles un denario por día, los mandó a su viña. Salió otra vez a media mañana, vio a unos que estaban ociosos en la plaza y les dijo: 'Vayan también ustedes a mi viña y les pagaré lo que sea justo'. Salió de nuevo a medio día y a media tarde e hizo lo mismo.

Por último, salió también al caer la tarde y encontró todavía a otros que estaban en la plaza y les dijo: '¿Por qué han estado aquí todo el día sin trabajar?' Ellos le respondieron: 'Porque nadie nos ha contratado'. Él les dijo: 'Vayan también ustedes a mi viña'.

Al atardecer, el dueño de la viña dijo a su administrador: 'Llama a los trabajadores y págales su jornal, comenzando por los últimos hasta que llegues a los primeros'. Se acercaron, pues, los que habían llegado al caer la tarde y recibieron un denario cada uno.



## LITURGY OF THE DAY

When their turn came, they thought they would receive more; but they also received a denarius each. When the master of the house came to pay the workers, the tax collectors began to complain to him: 'These last ones worked only one hour, and you give them the same as us who have worked from morning until now'. He replied: 'I am not being unfair to you. Did you not agree to give me a denarius? Take your pay and go; I want to give this same to anyone else who wants it. Am I not allowed to do what I want with my own money? Or do you think I am邪恶的 because I am kind? You have been jealous because I am generous!'.

But he answered one of them: 'Friend, I am not being unfair to you. Did you not agree to give me a denarius? Take your pay and go; I want to give this same to anyone else who wants it. Am I not allowed to do what I want with my own money? Or do you think I am邪恶的 because I am kind? You have been jealous because I am generous!'.

In the same way, the last will be first, and the first will be last".

### Reading 1

### Is 55:6-9

Seek the LORD while he may be found, call him while he is near. Let the scoundrel forsake his way, and the wicked his thoughts; let him turn to the LORD for mercy; to our God, who is generous in forgiving.

For my thoughts are not your thoughts, nor are your ways my ways, says the LORD.

As high as the heavens are above the earth, so high are my ways above your ways and my thoughts above your thoughts.

### Responsorial Psalm

### Ps 145:2-3, 8-9, 17-18

R. (18a) The Lord is near to all who call upon him.

### Reading 2

### Phil 1:20c-24, 27a

Brothers and sisters: Christ will be magnified in my body, whether by life or by death. For to me life is Christ, and death is gain. If I go on living in the flesh, that means fruitful labor for me. And I do not know which I shall choose. I am caught between the two.

I long to depart this life and be with Christ, for that is far better.

Yet that I remain in the flesh is more necessary for your benefit.

Only, conduct yourselves in a way worthy of the gospel of Christ.

### Gospel

### Mt 20:1-16a

Jesus told his disciples this parable: "The kingdom of heaven

## LITURGY OF THE DAY

is like a landowner who went out at dawn to hire laborers for his vineyard.

After agreeing with them for the usual daily wage, he sent them into his vineyard. Going out about nine o'clock, the landowner saw others standing idle in the marketplace, and he said to them, 'You too go into my vineyard, and I will give you what is just.'

So they went off.

And he went out again around noon, and around three o'clock, and did likewise.

Going out about five o'clock, the landowner found others standing around, and said to them, 'Why do you stand here idle all day?' They answered, 'Because no one has hired us.'

He said to them, 'You too go into my vineyard.' When it was evening the owner of the vineyard said to his foreman, 'Summon the laborers and give them their pay, beginning with the last and ending with the first.'

When those who had started about five o'clock came, each received the usual daily wage.

So when the first came, they thought that they would receive more, but each of them also got the usual wage.

And on receiving it they grumbled against the landowner, saying, 'These last ones worked only one hour, and you have made them equal to us, who bore the day's burden and the heat.'

He said to one of them in reply, 'My friend, I am not cheating you.

Did you not agree with me for the usual daily wage? Take what is yours and go.

What if I wish to give this last one the same as you? Or am I not free to do as I wish with my own money? Are you envious because I am generous?' Thus, the last will be first, and the first will be last."



### Papa Francisco: "La Biblia no demoniza el dinero"

El Papa Francisco advirtió la importancia de dar "un buen uso" al dinero para no idolatrarlo ni permanecer esclavos de los bienes materiales.

"La Biblia no demoniza el dinero, sino que nos invita a hacer un buen uso de él, a no ser esclavos de él, a no idolatrarlo. Y no es fácil utilizar bien el dinero, no es fácil", dijo el Papa.

El Papa señaló que el Evangelio de San Lucas (Lc 19,1-10) describe el escándalo que produjo la conversión de Zaqueo cuando encontró en Jericó a Jesucristo y agregó que este episodio describe "la conversión de un hombre que no solo reconoce su propio pecado de haber defraudado a los pobres, sino que, sobre todo, comprende que la lógica de acumular para sí mismo le ha aislado de los demás. Por eso devuelve y comparte. El amor gratuito de Jesús tocó el corazón cuando Cristo quiso ir directamente a su casa".

Además, el Papa recordó la vocación de San Mateo (Mt 9,9-13), "Tal vez Mateo habrá seguido usando y administrando sus propios bienes, y tal vez los de los demás, pero ciertamente con una lógica diferente: la del servicio a los necesitados y la de compartir con sus hermanos, como le enseñó el Maestro", afirmó.

Asimismo, el Papa abordó el tema del diezmo, que nos hace madurar en la conciencia del pueblo dos verdades: la de no ser autosuficientes, porque la salvación viene de Dios; la de ser responsables unos de otros, empezando por los más necesitados".

## ¿Es Dios injusto?

¡Cuántas veces he oído decir que “la vida es injusta”, “mis padres son injustos” y “mi jefe o mis profesores son injustos”! ¡A veces incluso culpamos a Dios por ser “injusto”! He llegado a observar que a menudo son proyecciones de nuestro propio egocentrismo cuando la vida no va como queremos. Nos envolvemos tanto en nuestros propios mundos... lo que pienso, lo que siento, lo que quiero. Y cuando las cosas no salen como quiero...la vida, los demás, Dios es injusto.... ¡Mucho “yo”!

Jesús, en la parábola de este domingo, revela a su papá como alguien tan generoso e inclusivo. La historia trata sobre la forma en que Dios está con nosotros... no sobre el empleo y “cobrar”. Sin embargo, ¿imagina los celos que usted o yo sentiríamos si hubiésemos trabajado duro todo el día y luego las personas contratadas durante la última hora recibieran el mismo salario que nosotros? Una vez más, Jesús no está contando una historia sobre salarios y horas de trabajo, sino sobre el Reino de Dios, la relación de cercanía de Dios con nosotros que incluye a todos, ¡incluso a las personas que no parecen ganarse su amor!

La mayoría de las personas que conozco trabajan sólo por una recompensa. Sólo pondrán tanto esfuerzo como crean que recuperarán. ¡Incluso hacemos eso con Dios! Otros trabajan por amor y alegría por la oportunidad de trabajar y servir a los demás. El Señor Jesús nos invita a cada uno de nosotros a servir a Dios y a su reino con alegría y entusiasmo y también a servir a nuestras hermanas y hermanos con espíritu generoso.

¿Vivimos, trabajamos y servimos usted y yo con alegría y cuidado al Señor y a nuestra comunidad como respuesta a Su regalo de vida para nosotros? ¿Tú y yo damos generosamente a los demás, especialmente a aquellos que necesitan atención y apoyo? ¿Por qué no?... ¡todo es un regalo!

Con cariño, F. Stan

## Is God Unfair?

How many times I have heard people say that 'life is unfair', 'my parents are unfair', and 'my boss or teachers are unfair'! We even blame God at times for being 'unfair'! I have come to observe that often they are projections of our own self-centeredness when life doesn't go the way we want. We become so wrapped up in our own worlds...what I think, what I feel, what I want. And when things don't go my way...life, others, God is unfair.... lots of 'Me'!

Jesus, in the parable this Sunday, is revealing His daddy as so generous and inclusive. The story is about the way God is with us...not about employment and 'getting paid'. However, imagine the jealousy you or I would feel if we had worked hard all day, and then the people hired during the last hour received the same pay as us? Again, Jesus is not telling a story about wages and work hours, but about God's Kingdom, God's relationship of closeness with us which includes everyone, even the folk that don't seem to earn His love!

Some most people I know work only for reward. They will only put in as much effort as they think they will get back. We even do that with God! Others labor out of love and joy for the opportunity to work and to serve others. The Lord Jesus invites each one of us to serve God and his kingdom with joy and zeal and to serve our sisters and brothers with a generous spirit as well.

Do you and I live and work and serve with joy and care for the Lord and our community as a response to His gift of life to us? Do you and I give generously to others, especially to those in need of care and support? Why not...it's all a gift!

With Love Fr. Stan





## XXV DOMINGO ORDINARIO

TWENTY FIFTH SUNDAY IN ORDINARY TIME SEPT 24 • 2023

### RETROUVAILLE

MINISTERIO PARA PAREJAS EN CRISIS.

SI USTED ESTÁ TENIENDO PROBLEMAS EN SU MATRIMONIO, ¡HAY ESPERANZA! USTED Y SU CÓNYUGE PUEDEN ENCONTRAR FORMAS PARA COMUNICARSE Y SUPERAR LAS ADVERSIDADES ASISTIENDO AL FIN DE SEMANA DE RETROUVAILLE DEL 20, 21 Y 22 DE OCTUBRE, 2023. PARA REGISTRARSE Y OBTENER MÁS INFORMACIÓN:

**MAYARA PÉREZ-CARRILLO**

(818) 723-8704

**CARLOS PÉREZ-CARRILLO**

(818) 741-5172



LECTURAS PRÓXIMO DOMINGO  
**XXV Domingo Ordinario**

OCT.  
1

Primera Lectura

Ez 18, 25-28

Segunda Lectura

Fil 2, 1-11

Evangelio

Mt 21, 28-32



#### DID YOU KNOW?

##### Why it is important not to dismiss a child's everyday emotions?

A key part of creating a safe environment is being a trusted adult to the children in your care. Children who have been abused are more likely to confide in a trusted adult whom they know will listen to and believe them. For this reason, it is important to affirm a child's everyday emotions, including anger or fear. Far too often, adults tell children "you're fine," or "get over it," in response to what a child perceives as a true emotional problem, but an adult may see as an inconvenience or insignificant event. Affirming a child's feelings while still helping them work through their issue productively will help create a bond of trust.

##### ¿Por qué es importante no descartar las emociones cotidianas de un niño?

Una parte clave de la creación de un entorno seguro es ser un adulto de confianza para los niños bajo su cuidado. Los niños que han sido abusados tienen más posibilidades de confiar en un adulto de confianza que saben que los escuchará y les creerá. Por esta razón, es importante afirmar las emociones cotidianas de un niño, incluido el enojo o el miedo. Con demasiada frecuencia, los les dicen a los niños "estarás bien" o "supéralo", es respuesta a lo que un niño percibe como un verdadero problema emocional, pero un adulto puede verlo como un inconveniente o un evento insignificante. Afirmar los sentimientos de un niño y al mismo tiempo ayudarlo a resolver su problema de manera productiva ayudará a crear un vínculo de confianza.